

## PIDIPOS YACNOCQUIDON ISTE

### *Pabadon tauamboen chiaid*

<sup>1</sup> Esuquidistun yuambo Pabado nebi. Esusën yuabidi Timoteyo caidbëd iquebi. Aidbëd icquin shubu dadpen icquid Pidipos yacnocquido Èsus tantiaquidtedi mibi chuiquin dada uaimbi. Mibi nashumbanquido chuiquinc mibi chuiquid dapabo chuiquinc utsibotedi chuiquinc caimbi.

<sup>2</sup> —Con Icbo Esusbëdtan Pidipos yacnocquido bëdamboen isquin bëdambo icmeta, Papa — quequin mibi Nuquin Papa chianembi.

### *Pabadon Nuquin Papa chianiaid*

<sup>3</sup> Nadembidi mibi tantiaquin Nuquin Papa chianembi. —Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido mimbi bëdamboen namiaido nec. Aden namequid yec mibi bëdambo iquec, Papa —quequin chianembi. <sup>4</sup> Aden mibi tantiaquin Nuquin Papa chiec bëdambo yec cuishonquebi.

<sup>5</sup> Ènden ëmbi chuibanac Esus tantiabenquin mimbi ëbi piucquid meniondac. —Esusën naid ma Pabadon matses utsibotsen chuibanu — qeshun meniondashumbic nëbi adembidi ëbi menete mimbi bëmeoac. Aden mimbi bëmeoaid isash mibi tantiec cuishonquebi. <sup>6</sup> Nuquin

Papan tantiamiac mimbi Esus tantiabenondac. Adembidi Esus tantiamequin Nuquin Papan mibi bëdamboen tabadmec. Esus padpidec chote ushën abëdi tabadmenuen Nuquin

Papan adembidi mibi bēdamboen tabadmendac. Adembidi mibi tantiec cuishonquebi. <sup>7</sup> —Ēbēd tantiananquidombo nec —quiash adebi. Esus chuibenesho quēnēn nauedondashi. Aden quēnēn nauedacsho: —Mimbi icsamboen naid chiec cho —cac nidshun: —Abimbo chuibanombi —quequin chuiquid dapa chuideniondami. Aden chiac puduemenquo icquin abi quēnēn tsadunebi. Adquid icsho chieshēnenquo icquin mimbi ēbi bēdamboen tantiec. Nuquin Papan ēbi icmiacpadquid chieshtoenquo icquid icquin mimbi ēbi adoec. Adsho mibitsen tantiemi. <sup>8</sup> Esusēn matses tantiacpadomboen mibi tantiac unēsquo iquec. Mibi istiadquo iquebi. Ēbi adsho tantiash Nuquin Papatsen: —Abimbo caic —quendac. <sup>9</sup> Aden mibi tantiaquin Nuquin Papa chianembi. —Aido bēdiactsēc tantianansho comapenen tantianamequo, Papa. Adembidi mibimbo tantiamequinc Esus tantiamequinc mimbi chiaid tantiamequinc cata. <sup>10</sup> Aden tantiamiac: “Nadec tabadec bēdambo ictsiabi. Adec tabadenquo yec icsambo ictsiabi,” quequin bēdamboen tantiendac, Papa. Aden tantiaquid yec chieshtoenquo icquin Esus tantiec bēdamboec tabadendac. Adsho abi chote ushēn Esusēn: “Icsambo icquid mibi nec,” catiapimbo iquendac. <sup>11</sup> Adec con Icbo Esus tantiec bēdamboec tabadsho isun: “Bēdamboen tabadmec Nuquin Papa bēdambo iquec,” quetsiash utsibo, Papa —quequin Nuquin Papa chianembi mibi tantiaquin.

*Utsibon Esus chuibeniaid*

<sup>12</sup> Quēnēn nauedac ěmbi Esus chuibenetiapimbo icnubi utsibon chuibeniac utsin-utsinquien Esus

tantiabenac caosh. <sup>13</sup> Nëshun shubu dadpen icquid Doma yacnoshon: —Quënën nauedaid cuenushe —quequin ëbi isquido sondadon: —Esusën naid chuibansho Pabado quënën nauedac —quequin tantiec. Aidon chiac nëmbo icquido utsitedishun adembidi tantiec. <sup>14</sup> Quënën nauedaqui dacuëdenquoio iquebi. Ëbi adquoio icnuc: —Pabadon nacpadomboen dacuëdenquoio icquin Esusën naid chuibanembi —quepac caosh Esus tantiaquido dadpen. Adshun dacuëdboedombi dacuëdenquoio yanquin Nuquin Papan chiaidquoio chuibeniac caosh.

<sup>15-16</sup> Aidon ëbi bëdamboen tantiaquin Esusën naid chuibenec. —Pabado tantiembi. Esusën naid chuibenesho bedshun quënën nauedac aidën natiapimbo icnuc ëmbiquien nanu —quequin ëbi bëdamboen tantiaquin Esusën naid chuibeniac caosh. Utsibombien ëbi chieshënquimbi Esusën naid chuibeniac caosh. —Quënën tsadunac ma Pabado mëyadbudchitono. <sup>17</sup> Aidën chuibantiapimbo icnuc ëmbiquien nanu. Aden ëmbentsëqui chuibanac dadpenshun tantiashun: “Mibi bëdambo iquec,” ëbi catsiash —quequin Esusquio tantienquoio icquimbi Esusën naid chuibenec. <sup>18</sup> —Ëbi chieshënec —¿quiashtabi nëishpe? Padenquoio. —Ëbi chieshënquidon ëbi bëdamboen tantiaquidobëdtambi Esusën naid chuibanac matses utsibo utsi-utsiec Esus tantiaquido yanec —quiash bëdambo yec cuishonquebi. Adecbidi cuishonquebi: <sup>19</sup> —Pidipos yacnocquidon Nuquin Papa ëbi chianiac caosh —quiash. —Mëyadsho Pabado chieshtomenda, Papa. Abi quënën nauedquidon

puuemequin nidmeta, Papa —quequin mimbi chiacpadomboen namenuen Nuquin Papan Esuquidistun Mayan menequin cuesambo icmiac chieshtoenquo iquendabi. Adembidi aidën nac quënën tsadenquo iquendabi. <sup>20</sup> Ëmbi naondacpadomboen dacuëdenquo icquin Esusën naid chuibantiadquo iquebi. Chieshtotiapimbo iquebi. —Ma utsibon: “Esuquidistu bëdambo iquec,” canu —quiash aduidequi iquebi unësabi yec. Utsin: —Cuesunechitono —caqui adecbidi chieshtoenquo ictsiabi.

<sup>21</sup> Unësabi Esuquidistu tantiec bëdambo iquebi. Unësash Esusbëd tabadequic bëdamboshë ictsiabi. <sup>22</sup> ¿Mitsipadtebi bumpeba? ¿Unëstedabi bumpeba? ¿Unësenquo yec tsadtedabi bumpe? Unësabi icquin ëmbi Esusën naid chuibanac utsibon Esus tantiabentsiash. <sup>23</sup> Nuquin Papa yacno nidash Esus isec bëdamboshë ictsiabi. Esus iste bunquiebi. <sup>24</sup> Aden tantiequi: —Unësabi yec Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido Esus bëdamboen tantiamec ano nidtsiabi —quequin tantiec unëstiapimbo icoaibi. <sup>25</sup> Unësabi yec mibi yacno nidoatsiabi. Aden tantiec: —Nuquin Papan nëbi ëbi unës uamenquo iquec —queoabi. Mibëd tabadquin Esusën naid bëdamboen chuibantsiambi. Adoac bëdiactsëc Esus tantiatsëcboedombi Esus tantiaquieci mibi bëdambo ictsiac. <sup>26</sup> Ëbi choacsho isash: —Pabado padpidec chomequid Esus bëdamboshë iquec —mibi quetsiac. Adec mibi cuishonquetsiac.

*Chieshtoenda, quequin Pabadon chiaid*

27 Ēbi ano nidtiapimbo icnuc Esusēn chiacpadec chieshtoenquo yec bēdamboec tabadta. Quēnēn ēbi nauedboedēn puduemiāc mibi yacno nidshun mibi bēdamboec tabadsho isash: —Pidipos yacnocquidon ĕmbi chiacpaden naic —quetsiandabi. Nēbi mibi yacno nidtiapimbo iquebi. Adnuc mibi istanquidon: —Chieshtoenquo icquin Esus tantiec cuēshēdenquo yec Pidipos yacnocquido bēdamboec tabadosh. 28 Esus chieshēnquidon: “Esusēn naid chienda. Cueschitomane,” caqui dacuēdenquo icquin Esusēn naid adembi chuibanosh —quequin mimbi naid chuisho tantiash bēdambo ictsiabi. Adec cuesambo yec nuqui: —Nuquin Papan icmiacpadec dacuēdenquo iquebi. Ēbi dacuēdenquo icmequidēn ambi chiacpadomboen ēbi chieshēnquido unēsacsho icsambo icquido cuidacno nidmendac. Ambi chiacpadec Esus tantiaquid yec unēsashini Nuquin Papa yacno tabadendac —quequin nuqui tantiatsiac. 29 —Con Mado Esus tantiasho utsibon chieshēntsiandac —quequin Nuquin Papan tantiacpadomboen utsibon mibi chieshēnendac. 30 Ēbi nacpadomboen mibi chieshēnoaic. Mimbi isnuc ēbi chieshēnondash. Adembidi ēbi chieshēnoaic nēbi. Nēid dada uaid isquin: —Pabado padpiden chieshēnoac —quequin mimbi tantiendac.

## 2

### *Utsi tantiec tabadta, quiaid*

1 Tantia, con utsibo. Mibitedi chuinu. ¿Mitsipadquo Esus tantiaquido icpec? Esuquidistu

tantiaquiec dayacquio yacimboec iquec. Adecbidi Esusën tantiaido yec bëdambo icquido nec. Adecbidi Nuquin Papan aton Mayan abëd icmequin bëdamboec tabadquid icmiaidobidi nendac. Adoaido matses tantiaquidombo nec. <sup>2</sup>— Adquidbidi nebi —quec adquiecbidi bëdamboec tantianancuedeta. Ëbi cuishoncamenuc adta. Abitedi: —Esusën chiacpadomboen nanuna —quecuededec chieshënanenquio yec bëdamboec tabadta. <sup>3</sup> Nadec onquec tabadenda. —Ëbiuidtsëqui bëdamboshë iquec. Con nauidtsëqui nanu. Con nauidtsëqui bednu —quec mibiuidtsëqui tantiadec tabadenda. — Ëbi bëdapabi icnuc utsibo bëdamboshë iquec. Aido nashuntiadquio iquebi —quec bëdamboec tabadta. <sup>4</sup> Mimbi tantiacpadomboenuidi nainquio icquin utsin tantiacpadomboentsen nata. Mitsanauidi tantienquio icquin utsibo nashuntetsen tantiata.

<sup>5</sup> Esuquidistun nacpadomboen naic mibi bëdamboshë ictsiac. Aidën chieshtoenquio icquin Nuquin Papan chiacpadomboenuidi napanëdash.

<sup>6</sup> Aton Papa Nuquin Papapadquidquio yec Esus abitedishun Icbombo nepanëdash.

Aton Papabëd yec bëdamboshë ichoedi: —Padi icnuna. Nuquibi namec bëdambo iquebi — quenquio yec Nuquin Papan chiacpadomboen naic auëshquio chopanëdash.

<sup>7</sup> Adec aton Papan yuabimboecquid yanash ambi chiacpadec matsespanëdash chidon tishac.

<sup>8</sup> Adashic matses yec aton Papan chiacpadequi abided cuidadec unëspac caondash.

Matses icsamboshë icquido cuidacimboen  
cuesten dectanquin icsaisambobi Esus  
unës uapac caondash.

<sup>9</sup> Aden ambi chiacpadomboenuidi Esusën  
nasho isun Nuquin Papan uincuemeshun  
abi yacno chomeoashun abëdi Esus  
tabadmepanëdash.

Aden abitedishun Icbombo icmeoapanëdash.

<sup>10-11</sup> —“Nuquin Icbombo Esuquidistu bëdamboshë  
iquec,” ma abitedi quenu —queshun aden  
Nuquin Papan abitedishun Icbombo Esus  
icmeoapanëdash.

—Ëmbi ëbi yacnoshon uaido mayan bëdabo yec  
nidaidën tabadquido matses yec unësacsho  
uincuemiaido yec quequido: “Nuquin Icho  
Esuquidistu bëdamboshë iquec. Abi abite-  
dishun Icho icmeoaquid Nuquin Papatsen  
bëdamboshë iquec,” ma quenu —queshun  
adopanëdash.

### *Utsibo Esus tantiamete chiaid*

<sup>12</sup> Mibi tantiaquiembique. Tantia, con utsibo.  
Mibitedi chuinu. Esusën nacpadomboen mim-  
bitsen bëdamboen nata. Ëbi mibëd icnuc mimbi  
nadeniondacpadomboen ëbi nibëdnuc adembidi  
bëdamboen nata. —Nuquin Papa dacuëdampambo  
icquidën chiaid niacmane —quiash ambi chiac-  
padomboen naic aidbëdi tabadnush bëdamboec  
tabadta. <sup>13</sup> —Ma bëdamboec tabadnu —quequin  
Nuquin Papan ambi chiacpadec tabadte bume-  
quin nuqui bëdamboen tabadmeque. Bëdamboec  
tabadta.

<sup>14</sup> Adec bëdamboec tabadec chushcananenda.  
Adecbidi: —Bëdamboen nanuna —cac chieshec

tabadenda. <sup>15</sup> —Esus tantiaquido icsambo iquec —utsibo quenushe. Adenda. Nuquin Papan: —Con mado nec. Con champi nec —caido yec bēdamboec tabad. Matses dadpenquo icsamboshē icnubi adequi bēdamboec tabad. Adec bēdamboec tabadquin icsambo icquido mimbi Esus bēdamboen tantiametsiac paposhquiacbimboecnuc. <sup>16</sup> Mimbi adoac utsin: —Esus tantiasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen isec. Nēbi bēdambo yanec unēsashini aidbēd tabadendac —quequin tantiatsiash. Aden mimbi chuibanaido Esus tantiaquido yansho isash cuishonquetsiabi. Esuquidistu nidaidēn padpidec chote ushēn bēdambo ictsiabi. —Ēmbi chuibanondaido Pidipos yacnocquido ambi Esus tantiamiaidobēd choeque. Is —quec bēdambo ictsiabi. <sup>17</sup> —“Bēdambo mibi iquec,” Nuquin Papan mabi canu —queshun Esus tantiaquin mimbi bēdamboen nac. Utsibo nashunquin Esusēn naid chieshtoenquo icquin mimbi chuibanac. Mimbi adoaid chuisho tantiashun: —Mibi unēs uanu —caquini bēdambo ictsiac. —Aido bēdambo iquec —queshun mibi tantiec bēdambo yec cuishonquetsiabi. <sup>18</sup> Ēbi unēs uaid chuisho tantiash adecbidi bēdambo icta. —Esus tantiec chieshtotiapimbo icsho Pabado unēs uac —quiash bēdambo icta.

### *Pabadon Timoteyo chiaid*

<sup>19</sup> Con madobimboecquid ēbēd icquid Timoteyo mibi yacno nidmetsiambi. —¿Midapadquiec Pidipos yacnocquido tabadeque? Istan, mado —quequin nidmetsiambi. Esuquidistun adembidi



tantianuc adotsiambi. Adoac istanshun chuitu-  
 idac bēdambo ictsiabi. <sup>20</sup> Timoteyopadquid utsi  
 nibēdec. Aid abentsēcshumbi ěmbi nacpadomboen  
 mibi tantiaquiec. <sup>21</sup> Utsibombien aton nauidtsēqui  
 tantiaquin Esuquidistun chiacpadomboen nati-  
 apimbo iquec. <sup>22</sup> —Timoteyon bēdamboen naon-  
 dash —quequin mimbi tantiec. Mimbi tantianubi  
 ěbēdtan Esusēn naid chuibanondash con mado  
 icbobimboecquin. Aid bēdambo iquec. <sup>23</sup> Adquid  
 icsho mibi yacno: —Istan —catiadquio iquebi.  
 Ěbi quēnēn nauedquido ěbi caic: —Unēs uanu —  
 qesho tantiabono. Tantiashun: —Ěbi quēnēn  
 nauedquidon chiaid Pidipos yacnocquido chui-  
 tan, Timoteyo —catsiandambi. <sup>24</sup> Ěbitsen nēbi mibi  
 yacno nidtiadquio iquebi. Ěbi caic Nuquin Icbo: —  
 Ma nidnu —quenuc anobi nidtsiabi.

### *Epapadodito chiaid*

<sup>25</sup> Epapadodito con buchibimboecquid  
 mimbi: —Pabado nashuntan —cac Pidipos  
 yacnuēsh chonēdaid nēmbo iquec. Utsibon  
 chieshēnubi dacuēdenquio icquin ěbēdtan  
 Esusēn naid chuibanondash. Adondaidi  
 nēbi: —Mibi iccondacno tabadec nid, buchi  
 —caombi. <sup>26</sup> Aid mibi tantiec unēsquio yec  
 tsadposh. —Ěbi unēstsemboed con matses  
 chuīnuec Pidipos yacno nidaccosh —quiash  
 mibi ismete bunquiec shubiantiadtsēcquio  
 tsadposh. Adsho isun: —Min shubuno nidec  
 nid —caombi. <sup>27</sup> Adec unēstsenquiondash.  
 Adshobien Nuquin Papan bēdamboen isquin  
 bēdamepondash. Ěbitsen bēdambo icmenuen  
 Nuquin Papan adopondash. Epapadodito

unësquoio icnuc ëbi shubiec tsadsho isash: — Aid unësan unësquoio icnuc Pabado mëyadnushe —qeshun Nuquin Papan Epapadodito bédamepondash. <sup>28</sup> Adoacsho mibi yacno aid badedquoio nidmetiadquoio iquebi. Aidbéd iquec mibi bédambo ictsiac. Mibi yacno nidsho isash ëbitsen bédambo ictsiabi. <sup>29</sup> Epapadodito nidacsho bédamboen ista cuishonquequin. — Nuquin Icbon mibi bédamiac. Aid bédambo iquec. Mibitsen bédambo iquec —quequin chuita matses dadpen tantiamenuen. Adquid Esus chuibanquido utsibo mibi yacno nidacsho adembidi bédamboen ista. <sup>30</sup> Esuquidistun chiacpadomboen naic ëbëdi tabadec Epapadodito chondash. Chieshëmënquido dadpen icnubi ëbi nashunec tabadec daicsabudash unëstsenondash. Chotiapimbo icquin mimbi: —Pabado nashuntan —cac choash nibédantsenondashe. Mibi yacno nidacsho bédamboen ista.

### 3

*Esusuidtsëqui tantiasho Nuquin Papan bédamboen isaid*

<sup>1</sup> Nuquin Icho Esus tantiec cuishonquenuna. Aduidequi icac bédambo ictsiash. Tantia, con utsibo. —Tantienquoio yanushe —quequin ëmbi chiondaid dada uaquin padpiden mibi chuioanu. <sup>2</sup> Muaquidon chuisho tantienda. Aidon: —Shui dëbid dëteshun secaidouidi Nuquin Papan bédamboen istsiash —quequin chuisho tantienda. Aden chiec icsa uanquidombo neque. Uimanëmënquidoen nechitec. <sup>3</sup> —Shui dëbid dëteshun secaid nec —¿qeshunda Nuquin Papan

nuqui bēdamboen ispec? Padenquoio. Aidon Esus tantienquoio icsho bēdamboen isenquoio icquin aton Mado Esus tantiaquidoen Nuquin Papan bēdamboen isec. Aton Mayanēn tantiamiac: — Nuquin Icho Esuquidistu bēdamboshē iquec. Abided ciudadec unēsaid tantiasho Nuquin Papan nuqui bēdamboen isec. Ęmbembi naquin Nuquin Papa bēdamboen ismetiapimbo iquebi —quequin nuqui tantiec. <sup>4</sup> Matsesēn tsusedpan chiaiduidi tantiasho Nuquin Papan bēdamboen iste icnuc nadtsiabi. —Tsusedpan chiaid utsibon daēdpactsēc nanuc Ęmbimbo naquin dadpenquoio nabanombi. Aden Ęmbimbo dadpenquoio nasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen isec. Adembidi isadaidbombo icsho ēbi bēdamboen isoaic —quetsiabi. Nēbi adtiapimbo iquebi. <sup>5</sup> Isadaidbo nebi. Isadaidbon chidon tishacsho sietetedec ushun Moisesēn chiampicpadomboen shui dēbid dēteshunenedaidquoio nebi. Con matses tsusedpa Benamin yampid icnuc Ebedeyombo nebi. Isadaidbo caimbidi Ebedeyo capec. Adquid yec aidēn onqueten onquequid nebi. Moisesēn chiampid namequidquoio padiseyobo caid niondabi. <sup>6</sup> Adquid icquin icsambo icquido danquin Esus tantiaquido cuesun secatiadquoio iccondabi. Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquoio iquequi adondabi. Moisesēn chiampiduidi nate bunquiondabi.

<sup>7</sup> Adquid icquin Esus tantiabi: —Ęmbimbo naic bēdamboshē iquebi —quequin icsamboen tantiapondambi. Adondaiddi Esus tantiabenash: —Ęmbimbo naiquini icsambo iccoc. <sup>8</sup> Nēbi con Icbombo Esuquidistu tantiec bēdambo iquebi

—quequin tantiabenondambi. Aiduidtsëqui tantiatiadquo icquin icsa secacimboen ëmbimbo naid ënondambi. <sup>9</sup> Esus tantiate bunquiebi. Adquid yec: —Moisesën chiampicpadomboen ëmbimbo naiduini bëdambo iquec —quetiapimbo yanashic nadondabi. —Nuquin Papambien aton Mado Esuquidistu tantiasho bëdamboen isquin ëbi bëdamboen tabadmec —quequin tantiabenondambi. <sup>10</sup> Aden tantiabenshun Esusuidtsëqui comapenen tantiatiadquo iquebi. —Comapenen tantiaquin Nuquin Papan uincuemiaid icquin Esusën bëdamboen tabadmetsiashi —quec Esus tantiate bunquiebi. —Nuquin Papan chiacpadomboenuidi nasho mëyanac Esus unësac caondash. Adembidi Nuquin Papan namiacpadomboen nasho mëyanac chieshtotiapimbo ictsiabi. <sup>11</sup> Unësambo icsho Esusën bëdamboen tabadmetsiashi. Unësacsho Nuquin Papan uincuemetsiashi —quec adec Esus tantiate bunquiebi.

*Nuquin Papan chiacpadomboenuidi nate bunaid*

<sup>12</sup> Tanta, con utsibo. Mibitedi chuinu. —Nuquin Papan chiaid niaquesambo nebi —¿quectabi ique? Padenquo. Adquo ictiadquidi adquo yenquieni icchitec. —Bëdamboshë icmenuen Esuquidistun yuapondashi —quequin tantiec bëdamboshë icte bunquiebi. <sup>13</sup> Adec bëdambo yanabi yec: —Ëmbi naboed naic bëdamboshë iquebi —quenquo icquin Esusquo tantiaquin ambi chiacpadomboen natiadquo iquebi. <sup>14</sup> —Bednu —quequin bedteuidtsëqui tantiec titinquiacimboen Esusquo tantiaquiec

ambi chiacpadquieci bēdambo ictiadquio iquebi. — Adec tabadec unēsacsho Nuquin Papan abi yacno ēbi tabadmec — quec bēdambo icte bunquiebi.

<sup>15</sup> Nuquin Papan chiacpadomboen natiadquio icquin ēmbi chuibocpadomboen mimbi tantiasiac. Utsien: —Padi. Pabadon chiaid abitedi nainquio icquin abentse-abentsen naindami — qesho Nuquin Papan ambi tantiaid bēdamboen tantiametsiash. <sup>16</sup> Nēbi nuqui icbocpadquieci tantiananquieci bēdamboeci tabadnuna.

<sup>17</sup> Ēbi yacpadquieci bēdamboeci tabadta. Ēmbi chiacpadomboen utsibon nasho isun adomboembidi bēdamboen nata. <sup>18</sup> Ēmbi chuideniondacadomboen mibi padpiden chiemi shubiquimbi. Mibi yacno utsi-utsiec icsamboeci tabadpec. —Abided cuidadeci cuesten dectamēdaid Esus tantiaquid nebi — quetsēchoedi icsamboeci tabadeci. Adquido Esus tantiaquidpenquio nec. <sup>19</sup> Peteuidtsēqui tantiec icsambo yequi: —Bēdambo iquebi — quec tabadeci. Nuquin Papa tantienquio icquin nidaidēn icquiduidtsēqui tantiec. Unēsash Nuquin Papa yacno nidtiapimbo yec icsambo icquido cuidacno nidendaci. <sup>20</sup> Padnuen Nuquin Papan bēdamboen isaido yec aibēd tabadtequido nuqui nec. Abi yacno buanueci abucuēsh Nuquin Icho Esuquidistu chosho isnueci nuqui tabadeci. <sup>21</sup> Choshon aidēmbi nuquin dada chuca uaindac aton dada chuca uacpadomboen. Adoaci unēstiapimbo icquiduidquio nuqui iquendaci. Abitedishun Icbombo icquin ambi chiacpadomboen abitedi namequidquio icquin aden nuquin dada chuca uaindac.

## 4

*Esus tantiec cuishonquiaid*

<sup>1</sup> Ĕmbi aden chuisho tantiash Nuquin Icbon chiaid niaquenquo yec bēdamboec tabadta. Mibi tantiaquin mibi istiadquo iquebi. Mibi caic: — Ĕmbi chuibanondaido Esus tantiabenash bēdambo ictiadquo iccondash —quec bēdambo iquebique. Adquiec chieshtoengquo icquin Esus tantiec bēdamboec tabadta.

<sup>2</sup> Tantia. Nēbi chido daēd Ebodia caid Sintique caidbēdtatsen chuinu. Amicananenda. Esus tantiaquido yec: —Ai, Nuquin Icbo Esusēn tantiacpadomboembien natiad —quec tabadta.

<sup>3</sup> Tantia, buchi. Ĕbēdtan Esus chuibanondaid icsho mibitsen chuinu. Aid chido daēd chuiquin: —Bēdamboec isnanta —cata. Utsibon chieshēnubi Ĕbēdtan aid daēdshun Esusēn naid chuibeniondashe. Adembidi Quedemente caidēntsen Ĕbēdtan chuibanondash. Adembidi utsibontsen. Adquidotedi Nuquin Papan: — Esusbēdta ěbi tantiaquido mibi neque. Ĕbēd tabadec cho —caindac.

<sup>4</sup> —Nuquin Icbo Esus tantiaquiec bēdambo yec cuishonquenuna —caimbi. Esus tantiaquiec cuishonquenuna. <sup>5</sup> —Ma utsibo: “Esus tantiaquido chieshēmēnenquo yec bēdambo iquec,” ma quenu —quiash bēdamboec tabadnuna. Nēbi Nuquin Icbo Esus choeque.

<sup>6</sup> Adecbidi chishpiquiec tabadenda. —¿Atotsimbi napeba? ¿Atotsimbi pepeba? ¿Nēbida con matses unēspeba? —quequin uesquin tantienda. Padenquo icquin nuqui dacuēdquin tantiaidtedi Nuquin Papa chuinuna. —Ĕbi nashunquin utsibotsen

nashunta, Papa. Aden nashunec mibi bēdambo iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chuinuna. <sup>7</sup> Aden nuqui chiac aidēmbi nuqui bēdambo icmec dacuēdenquo icnuc. Adoac bēdambo icnuc ut-sibo: —¿Mitsipadec dacuēdenquo yampash? —quetsiash. Nuquitsen: —¿Mitsipadequini bēdambo yampo? —quetsiac. Adec: —Nuquin Papan ēbi nashunquidquo nec —quequin Nuquin Papa chianequin Esus tantiaquiec nuqui dacuēdenquo yec bēdamboec tabadtsiac.

*Bēdamboshē iquec, caiduidi tantiata, quiaid*

<sup>8</sup> Tantiā, con utsibo. Nēidtsen chuinu. ¿Atotsi abimbo chiaid icpec? Adquid tantiata. ¿Atotsi bēdambo icpec? ¿Tsutsi bēdamboec tabadquid icpec? Adquidtsen tantiata. Aden: —Bēdambo iquec —caidtedi tantiata. <sup>9</sup> Adembidi ēmbi chuisho mimbi tantiondac. Aden ēmbi chiondaid tantiaquin ēmbi naondacpadomboen nata. Adsho isash mibi dacuēdenquo icmequid Nuquin Papa mibēd iquendac.

*Pidipos yacnocquidon bēmiaid*

<sup>10</sup> Nēbi mimbi bēmiaid bedash bēdambo iquebi. Ēnden mimbi aden menianiondashumbic yuectaneshun nēbi ēbi tantiaquin mimbi meneoaid bēacsho bedombi. —Nuquin Icbon tantiacpadomboen padpiden Pidipos yacnocquidon ēbi ma menenequin piucquid bēmiac —quiash bēdambo iquebi. ¿Ēbi tantienquioda mimbi ictionda? Ēbi tantiaquin ėnden bēmetiadquidi tsundan bētiambo icnuc mibi nepanēdac. <sup>11</sup> —Con na nibēdeque. Beccho —¿quectabi ique? Padenquo. Adtiapimbo

iquebi. Con na icnuc bēdambo ictsiabi. Con na nibēdnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. <sup>12</sup> Con na dadpen icnuc bēdambo ictsiabi. Con na nibēdnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. Con piucquid dadpen icnuc bēdambo ictsiabi. Con piucquid nibēdnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. Peten cubudash adecbidi bēdambo ictsiabi. Buna natiambo icnubi adecbidi bēdambo ictsiabi. <sup>13</sup> ¿Ebenquiodabi adti? Padenquo. Esusēn namiaquini adquo iquec. Aidēmbi namiac ambi chiacpadomboen naimbi. <sup>14</sup> Adnuc: —“Mēyadec,” quiosh —queshun mimbi ēbi ma menenuequin bēmiaid bēdambo iquec.

<sup>15</sup> Min nidaid Masedonia caid yacnuēsh nidsho Esus tantiaquido shubu utsinquidon uanocquidon menenquo iccondashi. Adnubi tauamboen menequin mimbiuidtsēqui ēbi meniondac. Esus tantiabentsēcshun mimbi adondac. <sup>16</sup> Adoaquini shubu dadpen icquid utsi Tesadonica caid yacno nidondac. Ambo yuec tabadnubien: —“Pabado aton na nibēdec,” quiosh —queshun mimbi piucquid bēmiaccondac. Yuetaneshun adembidi. Adshumbic padpiden. <sup>17</sup> —Mimbi bēmiaid bēdambo iqueque. Utsi beccho —¿quequindambi aden chuipe? Padenquo. —Pidipos yacnocquido Esus tantiaquido bēdambo iquec —Nuquin Papa camete bunquin: —Mimbi bēmiaid bēdambo iccosh —caimbi. <sup>18</sup> Utsi-utsien bedshumbeneshun mimbi bēmiaid Epapadoditon bēacsho bedondambi. Mimbi bēmiaidbēd daēdash ēbi bunaid dēniaquec con na dadpenquo yanac. —Mibi bēdambo iquec —Nuquin Papa camenuen mimbi bēmenēdac. Adsho isash Nuquin Papa: —Adquido bēdambo iquec —quependac.



19 Abitedishunquo Icho Nuquin Papa nec. Comapenen tantiaquin Esuquidistu tantiaquido bēdamboen isquin nashunquidquo nec. ¿Ada mitsana nibēdnuc mēyadac bimboec tabadpe? Adec mēyadsho isun Nuquin Papan mitsana icmendac. Unēsquo icsho aidēmbi mibi bēdambo icmendac. Adecbidi: —Chieshtotiadquo icchitebi —quesho Nuquin Papan nac mibi chieshtoenquo iquendac. —Aid nibēdnuc unēsebi —mimbi caid Nuquin Papan icmendac. <sup>20</sup> Ēbi adsho tantiaquin: — Bēdamboshē mibi iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chuinuna ēnenquo icquin.

*Pabadon ēnquimbi chiaid*

<sup>21</sup> Anocquido Esus tantiaquidtedi chuita naden. —Esus tantiaquido icquin Pabado chedon mibi tantiec —quequin chuiban. <sup>22</sup> Adembidi nēmbō Doma yacnoshon Esus tantiaquido abitedishun mibi tantiec. Chuiquid dapa Sesad caidēn shubun icquido Esus tantiaquido icquin adembidi mibi tantiec. <sup>23</sup> Mibi tantiaquin: —Con Icho Esuquidistubēdtan Pidipos yacnocquido bēdamboen isquin bēdambo icmeta, Papa —quequin Nuquin Papa chianembi. Padi. Aidtedi chuiquin dada uaombi.

## **Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b